

---

ХАЙДАРАБАД - Рабочая группа Правления и GAC по реализации рекомендаций  
Воскресенье, 6 ноября 2016 г. - с 11:00 до 12:00 IST  
ICANN57 | Хайдарабад, Индия

OLOF NORDLING: Дамы и господа, мы продолжим в ближайшее время .Так что, если вы могли бы занять свои места.

Это второе объявление. Не могли бы вы вернуться на свои места. Мы начнем в ближайшее время.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Это последнее объявление перед отлетом самолета.Нет, пожалуйста, займите свои места. Мы продолжим сессию с BGRI в попытке повысить эффективность рекомендаций GAC. И у меня за последние несколько дней прошли некоторые интересные обмены с Правлением о том, как понять рекомендации, которые мы дали Правлению в Хельсинки.

Маркус Куммер, который является одним из членов Правления, также сможет способствовать этому. И удивительно, что после 18 лет существования ICANN и Консультативного правительственного комитета, мы до сих пор боремся с обеих сторон, чтобы на самом деле понять, как мы работаем, понять, каковы ожидания, каковы процессы в

---

*Примечание. Следующий документ представляет собой расшифровку аудиофайла в текстовом виде. Хотя расшифровка максимально точная, иногда она может быть неполной или неточной в связи с плохой слышимостью некоторых отрывков и грамматическими исправлениями. Она публикуется как вспомогательный материал к исходному аудиофайлу, но ее не следует рассматривать как аутентичную запись.*

---

плане подготовки рекомендаций, обработки рекомендаций. Таким образом, работа далека от завершения. Так что я здесь останавлиюсь и передам слово. И для поощрения культурного разнообразия я просто скажу одно слово или два моему швейцарскому коллеге.

[Говорит не на английском языке.]

С этим я передам слово сопредседателям BGRI. Спасибо.

MARKUS KUMMER:

Спасибо, Томас. Маркус Куммер говорит. Я должен извиниться, некоторые из моих коллег из Правления, которые являются членами рабочей группы Правления / GAC, в настоящий момент находятся на другом совещании с группой заинтересованных сторон регистраторов и регистратур. И Крис Дисспейн посчитал, что, может быть, будет лучше остаться с другой группой, в которой обсуждается вопрос, который обсуждается также и в GAC. Это вопрос МПО.

Просто возвращаясь к тому, что сказал Томас о трудностях, что испытывает Правление, это по сути две разные культуры. Правление состоит не из государственных чиновников, дипломатов. Правление состоит из технологов, юристов, что угодно. И они не привыкли к тому, как работают правительства и наоборот. А также --

---

НЕИЗВЕСТНЫЙ ОПАТОР: Не могли бы вы говорить ближе к микрофону?

MARKUS KUMMER: Извините. Я действительно извиняюсь. Но я только что сказал, что это по сути две разные культуры, и это процесс обучения. С этими словами я передаю слово моему сопредседателю, Манал, которая начнет презентацию.

MANAL ISMAIL: Спасибо, Маркус. И доброе утро всем. И добро пожаловать на заседание рабочей группы BGRI. Рабочая группа BGRI имеет два сопредседателя, а именно Маркус Куммер, член Правления, и я Манал Исмаил, представитель Египта в GAC.

BGRI для тех, кому может быть интересно, означает Рабочая группа Правления и GAC по реализации рекомендаций. И, если это не поможет, то это совместная рабочая группа GAC и Правления, которая была первоначально создана с целью контроля за осуществлением рекомендаций GAC, что связано с проверкой 1 и 2 подотчетности и прозрачности, но затем была вновь созвана, чтобы посмотреть на эффективность рекомендаций GAC Правлению.

Секретариат ACIG в GAC помог мне подготовить доклад. И на данной встрече мы сосредоточимся на трех вопросах - вопросах, которые были подняты в докладе. Таким образом,

---

если мы можем перейти к первому слайду презентации, пожалуйста.

Таким образом, в Хельсинки GAC согласился выполнить корректировку текущего описание того, что является рекомендацией GAC, согласился создать шаблон, который включает в себя все аспекты, которые необходимо учитывать в любых рекомендациях GAC, согласился в качестве пилота провести обмен после коммюнике с Правлением для обеспечения общего понимания рекомендаций GAC, представленных в коммюнике, и согласился с предложенным BGRI планом работы в отношении мероприятий, которые должны быть осуществлены в межсессионный период между конференциями в Хельсинки и Хайдарабаде и за их пределами.

И это была цитата из рекомендаций GAC из коммюнике в Хельсинки.

Так что же представляет собой рекомендация GAC? Вот, что мы в настоящее время имеем как определение или описание того, что является рекомендацией GAC, на веб-сайте GAC.

Таким образом, возникает вопрос: нужны ли нам какие-либо изменения или уточнения или дополнительное описание к тому, что у нас уже есть на веб-сайте? Так что я имею в виду, если у нас есть какие-то реакции, сейчас, мы можем их выслушать. Мы можем подождать до конца

---

презентации. Или, если вам нужно больше времени, мы просто должны знать, если у вас есть обратная связь по этому вопросу.

В то же время, если мы перейдем к следующему слайду - и это также связано с рекомендациями GAC и имеет отношение к ясности рекомендаций GAC, как Томас и Маркус только что сейчас обсуждали.

Таковы некоторые ключевые слова для аспектов, которые необходимо учитывать в соответствии с обсуждениями в Хельсинки, а также обсуждениями в рамках трека по подотчетности по передаче функций IANA.

Так что я думаю, что это само собой разумеется, что рекомендации GAC должны быть четкими, должны указывать, что были приняты на основе консенсуса или же не на основе консенсуса. Таков был вывод из дискуссий CCWG. Включать обоснование рекомендации. Ожидаемый результат общественной политики. Осуществимые элементы. Конечно, имея в виду, что не все они могут применяться к каждой части рекомендаций, которые мы предоставляем, потому что иногда мы предоставляем рекомендации по вопросам, связанным с эффективностью процедур ICANN, и, возможно, планированием конференций и тому подобное. Также иногда рекомендация бывает в виде принципов высокого уровня. Таким образом, она не обязательно должна включать

---

в себя осуществимые элементы, например. Так что просто отмечу, что, в принципе, вот факторы, которые мы собрали из дискуссий, которые мы имели в Хельсинки и в других местах.

Так что я здесь останавлиюсь и выслушаю ваши реакции, обратную связь или вопросы по поводу первых двух слайдов перед тем, как передам слово моему сопредседателю для обмена между Правлением / GAC после коммюнике.

Так что Иран, пожалуйста.

ИРАН:

Да, Манал. Большое спасибо. И спасибо за члена Правления. Я повторю то, что я сказал на предыдущем совещании. В данный момент мы должны быть очень, очень осторожными с использованием слова рекомендации с заглавной Р, что имеет очень конкретное значение. Так что у меня есть какие-то - мне не очень нравится последняя часть, часть 9, вопросы, связанные с эффективностью процедур ICANN, о том, должно ли это быть рекомендацией. Это не рекомендация. Это мнения, заявление. Это не рекомендация. Это не непосредственно общественная политика. Это функциональная договоренность. Поэтому мы не должны называть рекомендацией что-то, что не является рекомендацией. Мы должны быть очень, очень осторожны, потому что теперь мы находимся под пристальным взглядом других SO и AC. Они смотрят на то, есть ли какие-либо вклады

---

и так далее. И мы должны действительно осторожными с этим вопросом. Я видел на предыдущем совещании, что мы включаем много вещей под именем рекомендации. Мы должны быть очень осторожны с этим. Это что-то - и просто я хочу ответить менее чем за одну минуту нашему уважаемому члену Правления, что это не вопрос о том, говорит ли GAC дипломатически или нет. Это вопрос консенсуса. Если вы хотите найти консенсус или достичь консенсуса, вы обязаны использовать некоторые слова, которые люди могут читать таким образом, каким хотят, чтобы они смогли объяснить своему правительству, что я был прав, потому что это слово объясняет это.

Таким образом, это является более или менее , я хотел бы сказать, намеренно неоднозначным.

Нельзя действовать по-другому.

Во всех организациях, где работают правительства, у них есть все эти вещи. Они называют их конструктивной двусмысленностью. Спасибо.

MARKUS KUMMER:

Если я могу отреагировать на это, как вы знаете, я работал достаточно долго на правительство, чтобы в полной мере это понять. Но не каждый член Правления обладает тем же опытом. И это, я думаю, является частью этой проблемы. А

---

также, если я - я думаю, что члены Правления предпочитают что-то непосредственно выполнимое. Тогда они знают, что это такое. Принимая во внимание, что принципы высокого уровня довольно часто полны того, что вы красноречиво описали как конструктивную двусмысленность. И это то, с чем члены Правления, как правило, испытывают трудности при интерпретации того, что они должны делать. Теперь, часть проблемы заключается в том, что мы не смогли реально взглянуть на рекомендации GAC из Хельсинки из-за рабочей загруженности. И мы приносим извинения за это. И это мешает немного прогрессу в нашей группе, поскольку мы не смогли это подробно обсудить. Но мы надеемся, что сможем нагнать это. Да, пожалуйста.

MANAL ISMAIL:

И, чтобы ответить на вашу первую часть, Кавесс, в отношении рекомендаций по вопросам, связанным с эффективностью процедур ICANN, - это цитата из того, что мы в настоящее время имеем на веб-сайте. Так что, если это то, что нам нужно изменить или же мы должны отделить это от описания рекомендаций GAC, то я думаю, что это относится к слайду как раз перед этим, где мы можем обсудить и то, что нам нужно включить в описание того, что составляет рекомендации GAC. Но, прежде чем мы перейдем к предыдущему слайду,

---

позвольте мне дать слово Комиссии Африканского союза, пожалуйста.

КАС:

Маркус, Манал, я действительно благодарю вас за эту презентацию. Я хотел бы сказать что-то очень важное. Все, что вы сказали и представили нам, выглядит очень красиво. Но есть проблема.

В случае .AFRICA, например, GAC направил рекомендацию Правлению. И это было достигнуто на основе консенсуса. И это повторялось несколько раз в различных коммюнике. Но не было получено никакой реакции, никакого ответа до сих пор.

Так что в чем смысл рекомендаций GAC или рекомендации GAC Правлению ICANN? И я извиняюсь за настойчивость в этой связи. Но мы настолько разочарованы, так разочарованы итогами этих рекомендаций, что Африка ищет решения за пределами ICANN.

И это может привести к какой-то организационному нарушению, особенно в области интернет-ресурсов. Так что хорошо иметь рекомендации GAC. Но, если ICANN или Правление не принимает эти рекомендации во внимание, что мы должны сделать? .AFRICA и его пример совершенно

---

наглядно показывает неэффективность этих рекомендаций, которые мы делаем.

MARKUS KUMMER:

Если вы позволите, я Вам отвечу.

Мы полностью в курсе этой ситуации. И я понимаю ваше разочарование. И мы изучаем данный случай, и я не в состоянии комментировать сейчас. Но это правда, что это не является частью конструктивной двусмысленности.

Обсуждение, что мы провели, имело дело с конструктивной двусмысленностью в рекомендациях. И пример, что вы здесь привели, совершенно иной. Конечно.

MANAL ISMAIL:

Так что у нас есть какие - либо дальнейшие реакции на эти слайды или параметры, которые должны быть реализованы или включены или рассматриваться в рекомендациях GAC? Если нет, то мы можем перейти к предыдущему слайду, чтобы каждый присмотрелся к тому, что мы имеем в настоящее время на нашем веб-сайте о том, что является рекомендацией GAC.

Так что я имею в виду, может быть, мы можем прочитать это.

Устав ICANN требует от Правления принимать во внимание рекомендации GAC, а также предусматривает, что «GAC

---

может принять свой собственный устав, внутренние операционные принципы или процедуры для направления своей деятельности."

Члены GAC работали на том основании, что любая явная рекомендация, в любой письменной форме, образует своего рода рекомендацию, предусмотренную в Уставе. На практике GAC представляет - GAC производит различные виды письменных рекомендаций для Правления, в том числе письма, подписанные председателем GAC от имени GAC. Коммюнике и послания, одобренные GAC на личных встречах и в межсессионный период или документы по основным «принципам», как правило, разработанные в ходе последовательных личных встреч GAC, документируются с изложением нерешенных вопросов, включая промежуточные документы о нерешенных вопросах. В центре внимания рекомендации GAC в основном лежат вопросы общественной политики. Есть также случаи, когда GAC создает рекомендации по вопросам, связанным с эффективностью процедур ICANN, для облегчения взаимодействия между группами интересов ICANN в поддержку разработки политики; например, комментарии, сформулированные GAC о частоте конференций ICANN. И, наконец, веб-сайт GAC предоставляет консультации по всем этим категориям.

---

Так что это текущий текст, который мы имеем. И по этому текущему тексту мы хотели бы получить ваши отзывы, и о том, должно ли это быть изменено или же мы им довольны в данном виде. Я имею в виду, это в ваших руках.

Кавусс, пожалуйста.

ИРАН:

Можем ли мы рассмотреть возможность обозначить некоторые из этих вещей, которые мы уже упоминали, например, простое сообщение от председателя GAC в ICANN или другие подобные вещи не как рекомендации GAC с большой буквы? Мы могли бы еще одно обозначение иметь для этого? Запрос? Приглашение? Рекомендация? Но указав, что рекомендация с большой буквы R для GAC - для Правления, содержащаяся в Уставе, всегда помечается или обозначается с заглавной буквы R. Любые другие сообщения имеют различные коннотации и значение и так далее. В противном случае, это будет смешиваться с ситуациями. Я не думаю, что если вы хотите что-то сделать с Правлением, вы их попросите включить логическое обоснование для этой простой просьбы о чем-то. Что он говорит. Или проверить, соответствует ли это уставу. Так что просьба об улучшении. Мы должны быть осторожными с этим. Спасибо.

---

MANAL ISMAIL: Позвольте мне убедиться, что я правильно понимаю Ваш комментарий.

Так что Вы имеете в виду, что письма от председателя от имени GAC не рассматриваются как рекомендации GAC и, соответственно, к ним не должны приниматься все эти меры?

ИРАН: Если это письмо от председателя GAC по поводу разъяснений по какой - то теме, то это не рекомендация GAC. Это не обсуждалось как рекомендация GAC. Оно не прошло через этот процесс консенсуса или не консенсуса. Вы не должны пытаться создать барьер между каким-либо улучшением, чтобы включить их в рекомендацию с заглавной буквы Р. Подвергнуть их проверке в будущем. Так что это то, что нам нужно прояснить после уже 17 или 18 лет. Раз и навсегда. Спасибо.

MANAL ISMAIL: Так что я поняла Вашу точку зрения. Таким образом, я имею в виду, что мы говорим, что их следует учитывать, насколько это возможно. Если письмо - это просто нормальный обмен, то, возможно, нет. Но, если оно включает в себя рекомендации GAC, то, возможно, его следует рассмотреть. Так что, Томас, пожалуйста. Говорите.

---

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Спасибо. Просто комментарий по поводу этой дискуссии. В принципе, GAC может делать рекомендации в различных формах, будь то в официальном сообщении, в письме. Это может быть по-разному.

Одна из проблем, с которыми мы и, в частности, Правление, столкнулись, это определить или идентифицировать - и я думаю, что это то, к чему вы стремитесь на - чтобы понять, какие элементы или рекомендации, какие элементы являются просто информацией и так далее, и так далее.

Это проблема. С другой стороны - так, мы пытаемся - в течение многих лет в настоящее время определить более и более ясно, какие элементы являются фактическими рекомендациями. У нас есть разные разделы в коммюнике. Мы также можем, когда у нас есть письмо, когда мы пишем письмо, вставить специальный заголовок в это письмо, который рекомендация Правлению и бла, бла, бла. Таким образом, придать большей структуры. Тем не менее, существует риск во всем этом, и вам нужно быть в курсе, и я думаю, что Правление также должно быть в курсе.

Это нормально, но когда мы посылаем коммюнике из десяти страниц и мотивировки, и все, а потом у нас есть рекомендация из двух строк под заголовком, выделенная жирным шрифтом и подчеркнутая, подчеркнутая "Рекомендация", то из-за нехватки времени и перегрузки на

---

работе, что представляет собой проблему не только для нас, но это также является проблемой для Правления, это проблема для персонала ICANN, который помогает Правлению в переваривания информации, и так далее и так далее, опасность заключается в том, что будет делать Правление, оно не просмотрит за одну секунду десять страниц коммюнике, не посмотрит на то, что написано до и после этих двух строк рекомендаций. Они посмотрят, ну, это рекомендация, эти две строки, а затем они спросят персонал, что мы делаем с этим.

Так есть много информации между строками или даже в строках, что необходимо понять, почему мы представляем эти две строки рекомендаций, которые рискуют затеряться, и не из-за отсутствия интереса, а потому, что это просто, ради эффективности, чем больше вы структурируете это, тем больше люди смотрят на то, что представляет собой рекомендацию черным по белому, а остальное теряется.

Это реальный риск. Мы все знаем об этом. Если у вас есть документ, который объемом в 50 страниц, и вы читаете только тезисы на полстраницы, то это нормально. Но, возможно, вы не получите все, что вам нужно.

Таким образом, мы должны быть также осторожными с перестройкой и с новой структурой, потому что мы можем рисковать - что на самом деле фактическая проблема в рамках

---

общественной политики, что мы пытаемся достичь, может затеряться или, по крайней мере, до конца не будет изучена, что также не является продуктивным.

Я просто отмечу это, что, в конце концов, мы должны быть в состоянии работать на основе здравого смысла. Извините, что использую это очень старомодное слово, но все хорошие вещи, структурирование вещи - это всего лишь инструменты, чтобы помочь нам понять друг друга. Так что мы должны знать об этом.

В конце концов, обе стороны должны посвятить некоторое время на написание и чтение, и на попытки понять, и на связь. И, например, если я могу взять рекомендации Хельсинки, где мы имели, что в нем - я могу дать вам конкретный пример. Как и рекомендации по новым gTLD, где мы - один из элементов рекомендаций, который выделен, мы переходим на отделяемые элементы действий, но мы пытаемся структурировать вещи, где один - одна фраза, я знаю это наизусть, потому что мы вот уже некоторое время обсуждаем это с Правлением, требования в отношении мер защиты, безопасности, отказоустойчивости должны быть соблюдены.

Потом были вопросы от Правления, хорошо, какие требования? Кто их определяет? Что вы ожидаете от нас,

---

когда вы говорите, что требования должны быть удовлетворены?

А потом я - у нас было достаточно обмена, как, хорошо, мы ожидаем, что мы - мы не можем вам диктовать, потому что мы не являемся техническими экспертами, какой уровень требований мы ожидаем, что вы рассмотрите, чтобы показать нам, что вы сделали, что вы - что вы делаете, чтобы вселить в нас уверенность, что эти требования выполнены.

А потом мы обсуждали, хорошо, они могли бы просто ответить: «Да, мы согласны с тем, что требования должны быть удовлетворены," точка. Таким образом, они ответили на наши рекомендации. Или они могли бы сказать, что мы имеем 1500 специалистов, на которых мы опираемся.

Так, простая фраза, как рекомендация по общественной политике, требования в отношении безопасности и стабильности Интернета должны быть удовлетворены, можно ответить и обработать 500 различными способами более или менее в соответствии с ожиданием того, что GAC имеет в виду, когда он написал эту строку. И, конечно, если у вас есть некоторое логическое обоснование, немного общей информации, вы можете знать немного больше, но, в конце концов, никаким способом нельзя избежать диалог между Правлением и GAC, чтобы убедиться, что то, что мы имеем в виду это то, что они понимают, что мы имеем в виду, а затем,

---

как второй шаг, в частности, что председатель Правления, Стив Крокер, очень заинтересован в обеспечении взаимопонимания между нами.

Я здесь остановлюсь. Я мог бы продолжать в течение нескольких часов об этом, на этом маленьком примере, но только, чтобы показать всем, в чем состоит здесь проблема. И это не так просто. Вы не можете сделать это с помощью простой формы или пункта. Это, в конце концов, вопрос здравого смысла, желания понять друг друга и делать все, чтобы вы понимали друг друга.

Спасибо.

MARKUS KUMMER:

Это очень хороший пример , чтобы проиллюстрировать то , что я имел в виду в моем вступительном заявлении , что есть две разные культуры.А также, кто-то сказал, что мы сделаем это в любом случае. Вы знаете, это высокий приоритет, я думаю, для Правления и организации -поддержание безопасности и стабильности Интернета.

Но мне интересно, Манал, мы могли бы затем перейти к следующему шагу и рассказать о сквозном сообщества?

---

MANAL ISMAIL: Да, пожалуйста, определенно. Для справедливости по отношению ко всем вопросам, которые мы должны обсудить, может быть, вы можете продолжить, и мы можем попытаться сделать вывод по трем вопросам в конце.

Так --

MARKUS KUMMER: Можем ли мы посмотреть на следующий -

MANAL ISMAIL: Можем ли мы, да, перейдите к следующему слайду?

Спасибо.

MARKUS KUMMER: Большое спасибо.

Да, мы действительно говорили в Хельсинки: давайте запустим пилотный проект, и давайте проведем обмен между Правлением и GAC. И у нас был звонок - это был в июле? Или в начале августа. И мы попросили обратную связь по этому конференц-звонку. Я думаю, что было довольно большое участие, и было интересно - определенно интересная дискуссия. Но я думаю, тоже, третий пункт, что мы получили в качестве обратной связи, некоторые люди, на самом деле, начали развивать предметное обсуждение во время

---

звонка. И, на самом деле, проведение данных конференц-звонков не преследовало данной цели. Идея скорее заключалась в том, чтобы спросить, что имелось в виду с этим, а также именно то, что сказал Томас. Есть также иногда элементы между строками, которые не вполне ясны. И это, возможно, не было достигнуто в полной мере.

Я также думаю, что обратная связь, что мы получили, была такая: все в порядке, у нас был один звонок. Мы действительно не можем делать выводы на основании этого только одного звонка, и мы должны продолжать, по крайней мере, еще один звонок провести.

Одно предложение или один отзыв было гораздо больше, а затем подробно. Так что в будущем, может быть, мы должны иметь небольшую группу, занимающуюся этим, из пяти членов Правления и пяти членов GAC. Но звонок был фактически открыт для всех. Но я думаю, я бы согласился с первым пунктом, что, может быть, слишком рано делать выводы. Кроме того, в частности, потому что Правление еще не отреагировало на рекомендации GAC.

Таким образом, последний пункт, на самом деле, это то, что мы могли бы реализовать, что Правление уведомляет о своих вопросах для разъяснения заблаговременно, до звонка. Я думаю, что это очень полезное предложение.

---

Но здесь, я думаю, было бы хорошо иметь также более широкое воздействие. Довольно часто, когда вы просите направить обратную связь, вы не получаете - не у всех есть время, чтобы отреагировать, и мы сейчас здесь, чтобы обсудить это. Как мы можем - если мы согласны с тем, чтобы провести еще один звонок, как часть этого эксперимента, чтобы улучшить коммуникацию, что мы можем сделать, чтобы улучшить этот процесс? И как это последнее предложение о том, что Правление уведомит в открытом общественном процессе свои вопросы для разъяснений до начала проведения звонка. Я думаю, что это хорошее предложение, но я думаю, что мы должны, в то же время, оставить его открытым для вопросов, которые возникают в ходе обсуждения.

Но, да, Иран, пожалуйста.

ИРАН:

Спасибо, Председатель. Можно к последнему пункту сделать дополнение? Когда Правление уточняет, то в этом разъяснении они упоминают о необходимости проведения совещаний, в той или иной форме. Может быть, простое разъяснение, но, возможно, полученное разъяснение. В этом случае, было бы компонентом, что необходимость в проведении совещаний, будь то личные встречи - у меня некоторые трудности в том, чтобы был только один человек

---

из GAC и один член Правления. Я предпочитаю, как вы уже сказали, чтобы от трех до пяти членов Правления участвовали в (неразлично), от трех до пяти членов из ....

И еще одно очень важное из (неразлично) является то, что лицо или лица, делающие это разъяснение, они должны оставаться в рамках рекомендации, не интерпретируя свое собственное понимание. Было бы очень опасно.

Спасибо.

MARKUS KUMMER:

Спасибо. Это очень важный момент. Я думаю, что, на самом деле, здесь должен был быть еще один пункт здесь, звонок для разъяснений. Члены Правления, которые имеют проблемы с пониманием, имеют возможность спросить, что именно вы имеете в виду под этим, а не начинать переговоры, вдаваясь в обсуждения по существу, "Нет, я не согласен с вами." Это не цель проведения звонков. Цель, на самом деле, заключается в простом разъяснении, и, чтобы избежать такого рода недоразумений, которые Томас упомянул.

Существуют ли другие замечания? Да, Орнулф.

НОРВЕГИЯ:

Да, спасибо, Председатель. Просто быстрый комментарий о звонках. Я думаю, что немного в том же духе, что и Иран

---

указал. Я думаю, что это - звонки для уточнения рекомендаций GAC не должны быть своего рода создавать опасность в появлении интерпретаций, рекомендаций не для этого предназначаются.

Поэтому, возможно, звонки могут быть организованы с председателем и заместителями председателя GAC, потому что тогда они, возможно, будут в состоянии лучше передать то, в чем смысл рекомендаций GAC в целом. Таким образом, вместо того, чтобы был весь GAC и иметь интерпретации различных членов GAC.

Так что, может быть, в этом идея, чтобы начать с этого. Потому что я думаю, что, как правило, наши GAC-избранные должностные лица тогда могли бы быть - своего рода передать дискуссии и послы GAC. Так что, может быть, это также надо принять во внимание.

Спасибо.

MARKUS KUMMER:

Спасибо за это. И на самом деле есть еще один слайд.

Можете ли вы показать его?

Это обобщает также некоторые другие предложения.

Можно поставить другой слайд? О да. Вот этот. Да, спасибо.

---

Другие вопросы? Комментарии?

Таким образом, на этом слайде есть некоторые более конкретные предложения, чтобы иметь более ограниченный звонок. И это также соответствует тому, что Норвегия только что предложила. Мы это могли бы рассмотреть, я думаю.

Да, пожалуйста. Парагвай.

ПАРАГВАЙ:

Парагвай. Спасибо, Маркус.

Я думаю, что есть некоторая путаница. Если мы можем вернуться немного к первому слайду, пожалуйста. Да - нет, нет. Следующий. Следующий, пожалуйста. Я вижу некоторую путаницу, потому что я вижу много определений для слова рекомендация. Я вижу, письменные рекомендации, четкие рекомендации, явные рекомендации. Может быть, мы должны определиться, выбрать то, что мы считаем советом, является рекомендацией и, по моему скромному мнению, речь идет о печатном тексте от председателя GAC или непосредственно коммюнике.

Теперь, последние два пункта - я не знаю, где слайд -

MARKUS KUMMER:

Это предыдущий слайд.

---

ПАРАГВАЙ: Да, предыдущий слайд.Извините.

MARKUS KUMMER: Не этот.Следующий.

ПАРАГВАЙ: Вот этот.

Пункты три и четыре сбивают с толку. Даже если мы все согласны со всеобъемлющими принципами, документами, как правило, доступными, бла, бла, бла. И пункт номер четыре: документы о нерешенных проблемах. Это не ясная рекомендация. По-моему скромному мнению, опять же, пункт один и два доходчиво объясняют, что есть что-то, что мы хотим сказать Правлению; в противном случае, существует путаница. И опять же, со словом рекомендация. Ясная рекомендация? Письменная рекомендация? Явная рекомендация? Кто определяет, что является ясной рекомендацией, к примеру?

Я не знаю. Может быть, это то, что мы должны рассмотреть.

Спасибо.

MARKUS KUMMER: Да, Томас.

---

НИДЕРЛАНДЫ: Спасибо, Маркус.Я думаю, что замечание Парагвая справедливо, но я думаю, что мы также решили, что каждый раз, когда мы даем рекомендации, мы также делаем пометку "рекомендация". Поэтому, в принципе, нет необходимости точно определять, в каких формах, каким способом мы даем рекомендации, потому что мы - в каждом пункте мы просто делаем пометку "рекомендация". И я думаю, что это самый простой и эффективный способ решить этот вопрос.

Спасибо.

MARKUS KUMMER: Спасибо. И Кавусс снова. Иран, да. Я полностью согласен с Парагваем, что три и четыре не рекомендации. Мы должны найти другое название для этого. Взгляды, мнения, что-то, но они не являются рекомендациями.

Спасибо.

MANAL ISMAIL: Так, просто чтобы убедиться , что мы все понимаем друг друга, это был результат дискуссий по реализации рекомендаций ATRT, и это поступило - поступило от GAC, на самом деле.Но опять же, мы это будем проверять сейчас. Так

---

что, если нам нужно изменить что-либо здесь, именно поэтому мы открываем обсуждения.

И в то время, по крайней мере, мы договорились, что любое письменное сообщение, если оно помечено словом рекомендация, то его следует рассматривать как рекомендацию и, если это необходимо, связывать с уставом. Потому что, в противном случае, мы застрянем, не давая никаких рекомендаций, кроме трех ежегодных конференций.

Но я дам слово Томасу, а затем мы имеем STU.

Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Спасибо.

Вы первый. Я буду рад следовать. Не волнуйтесь.

MANAL ISMAIL: Спасибо. Вам слово.

STU: Большое спасибо. Найджел Кассимире (Nigel Cassimire), STU.

На - по вопросу о пунктах три и четыре, конечно, я интерпретировал, что это охватывает все результаты, которые

---

могут возникнуть от рабочих групп GAC. И у нас есть несколько рабочих групп GAC, работающих над множеством различных вопросов. И вполне может быть, что эти рабочие группы подготовят документы по основополагающим принципам или документы о нерешенных вопросах, имеющие отношение к вопросам, которые они изучали. И эти документы вполне могут быть одобрены всем GAC и направлены в Правление.

Так, я понял, конечно, что эти три и четыре охватывают подобные примеры.

Благодарю.

MARKUS KUMMER:

Спасибо. Что касается этой дискуссии, я думаю, что мы должны подумать о том, как или какое понятие мы используем или какую логику мы используем, давая рекомендации. На протяжении моих теперь восьми лет участия в GAC, в прежние времена существовало четкое понимание в GAC, что GAC не должен давать рекомендации в том смысле, что нужно изменить строку .257 в Руководстве кандидата на странице 15, а что рекомендация должна быть дана на более общем уровне, на более политическом уровне, в соответствии с соглашением о том, что я цитировал уже вчера, я думаю, или в какой-то прошлый раз, что на Всемирной встрече на высшем уровне по вопросам

---

информационного общества в Тунисе, правительства при поддержке других заинтересованных сторон согласились, что роль правительств в управлении Интернетом связана с проблемами общественной политики, международно-правовыми аспектами. Но ежедневное оперативное управление должно быть в руках других; то есть, в основном субъектов частного сектора, в том числе ICANN в нашем случае.

Так что мы давали рекомендации именно через принципы. Если вы посмотрите на принципы 2007 года о gTLD, это пример рекомендации. Это была точка отсчета, как Библия GAC с точки зрения логики для Правления, на которую мы делали ссылки, и, на самом деле, мы все еще делаем ссылки на них.

Таким образом, проблема, конечно, не в том - опять же упирается в вопрос культуры. Правление сказало, да, здорово, принципы, хорошо. Хорошо. И они не были, может быть, в полной мере, скажем, опытными, чтобы решить эту проблему и перенести это в конкретные пункты действий и конкретные решения. И мы продолжаем вести эту борьбу с определением уровня детализации, а также уровня ответственности, что GAC должен взять на себя, указывая ICANN, как делать вещи, которые для нас являются абстрактными общими вопросами общественно-

---

политического характера, как равенство, разнообразие, предоставление возможностей для всех, и так далее, и так далее.

Так что это постоянное, скажем, развитие, и мы получаем все больше и больше конкретных результатов, потому что мы имели опыт с общими рекомендациями, которые мы давали, но у Правления возникали трудности с их фактическим осуществлением, даже если они и принимали их.

Но это то, что мы можем иметь - и я на самом деле призываю всех провести это обсуждение на предстоящем совещании с Правлением, чтобы вновь обратиться к этому, потому что, независимо от того, что, как мы думаем, является или должно быть нашей рекомендацией, это будет работать только тогда, когда есть соответствие тому, что Правление думает в этой связи и что это должно быть. И опять же, мы там на уровне понимания. И это не имеет ничего общего с пунктами и заголовками, которые выделены жирным шрифтом или нет. Речь идет о взаимопонимании в плане того, что нужно от нас и что мы ожидаем, и что Правление - что Правление делает с этим и что Правление может реально сделать или не может сделать. Кроме того, учитывая структуру. И это также связано с обсуждением - Правлением - Я слышал, что Правление говорило много раз: "Мы не делаем политику. Этим занимаются AC и SO - SO делают

---

политику. Так что, в принципе, уже бывает слишком поздно, когда вы доходите до нас".

И GNSO говорит то же самое. Раннее участие. "Вы не должны давать рекомендации Правлению. Вы должны прийти к нам, поговорить с нами, когда мы разрабатываем политику, потому что Правление не может изменить политику; может только отклонить ее, "что является не самым эффективным способом. И это в корне противоречит традиционному пониманию наших рекомендаций Правлению, а затем Правление изменит то, что, как мы считаем, должно быть изменено.

Таким образом, мы имеем вызов здесь, на структурном уровне также, что исторически выросшая концепция меняется в своем применении или в своем восприятии, и нам всем, а не только GAC, всей организации придется думать о том, что мы будем делать с этим, потому что есть разрыв между тем, что написано в уставе, и тем, каковы ожидания во многих частях этого сообщества, и мы должны выяснить способ, как решить это.

Но я думаю, в целом, говорить, что всеобъемлющие принципы не являются советами и это документы о нерешенных проблемах, это зависит от того, как они оформлены и как STU сказал, если это документ рабочей группы GAC, то это документ рабочей группы GAC. Это не

---

рекомендация. Если он одобрен GAC и направляется в Правление и говорится, что это проблема. У нас есть некоторые ожидания, и мы советуем вам принять их во внимание, чтобы следовать за их развитием, то, конечно, этот документ о нерешенных вопросах становится рекомендацией.

Таким образом, существуют процедурные элементы, которым мы должны следовать, чтобы четко дать понять, что это рекомендация. Но я бы - я бы не стал в принципе - я не думаю, что это ключевой момент, а именно обсуждать, являются ли три или четыре рекомендацией или нет. Но мы - первая вещь, мы должны понимать, какую рекомендацию мы даем, а затем нам нужно обсудить с Правлением, смогут ли они действительно рассмотреть этот вид рекомендаций, по их мнению? Я думаю, что это, на самом деле, моя личная кривая обучения за последние два года в этой роли, так как я понимаю, что именно там заключается проблема, главным образом. А остальное - это детали, которые мы можем решить, как только у нас будет четкое представление о больших строках. Большое спасибо.

MARKUS KUMMER:

Спасибо, Томас, Вы сделали некоторые очень важные и фундаментальные комментарии о функционировании организации, и я думаю, что все они очень справедливы. И так или иначе, мы должны обратиться к ним. Но я думаю, что

---

нам потребуется больше полутора часов обсуждения. Вы хотели бы - и это не Правление - Я видел вас, извините. Мы добились, на самом деле, очень положительного опыта работы с этим по передаче, работая через CCWG. Там, где мы все вместе работали не разрозненно, а за круглым столом. А где разрабатываются вопросы при активном привлечении участников GAC и всех заинтересованных сторон, все группы интересов активны. И, по моему скромному мнению, - и я не говорю от имени Правления. Но я думаю, что в этом заключается путь вперед, чтобы избежать таких проблем, как та, с которой мы столкнулись в вопросе о МПО, где у нас есть разработка политики в одной группе, а затем GAC это не нравится, и он ставит Правление в очень неудобную ситуацию. Вы должны сделать выбор между двумя группами, но -

**ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER:** Это было здорово. Предоставляя наши рекомендации, мы ставим Правление в неудобное положение. Я не буду больше ничего говорить, но задумайтесь над этим. Какова наша роль в соответствии с уставом и какова воспринимаемая реальность, в каждом конкретном случае. Спасибо, Маркус. Всегда плохо делать выбор между двумя группами. Вот - разработка политики исходит из одной группы, и вы говорите, что это не хорошо. Отклонить. Но это -

---

как я уже сказал, я думаю, что было бы легче найти решение, если бы существовала какая-то система заблаговременного предупреждения, где GAC говорит, что нам так не нравится и что мы хотим быть частью этого и не только в качестве наблюдателя в группе, а в качестве равноправных партнеров с тем, чтобы мы договаривались о результате вместе. Но это опять моя личная точка зрения. Но Николая очень терпеливо ждет. И Великобритания, извините.

НЕИЗВЕСТНЫЙ ОРАТОР:

Опять же , я хотел бы вернуться к тому , что я уже говорил ранее.Правильно? Если мы попытаемся определить вид рекомендаций, мы, в конечном итоге, вы знаете, будем подавать еще более запутанные сигналы, так сказать, не так ли? Но ведь кто определяет, что является ясной рекомендацией или синей, красной или черной, или я не знаю, - яркой рекомендацией? Вы знаете, мы просто даем рекомендации. И, может быть, мы просто должны сосредоточиться на предоставлении, как в четко выделенных пунктах в письме, безусловно, это ясные и прямые и конкретные рекомендации. Я не знаю. Может быть, мы можем использовать большее количество определяющих слов. Правильно? И наше коммюнике, конечно, - это ясные рекомендации и конкретные рекомендации о чем-то. Может быть, со ссылкой на общие принципы и бла, бла, бла в пункте

---

3 или документах о нерешенных проблемах. Потому что, опять же, мы бы столкнулись с проблемой, когда рабочие группы не представляют весь взгляд ГАС в целом, я имею в виду. Правильно? И создавая еще больше путаницы.

Спасибо.

MARKUS KUMMER: Спасибо. Великобритания, а затем Норвегия.

ВЕЛИКОБРИТАНИЯ: Спасибо, Председатель. Я собирался сказать, что один, два, три, четыре здесь перечень не является исчерпывающим. Он инклюзивный, да? Я думаю, что мы должны быть немного осторожными, чтобы не быть слишком категоричными здесь относительно того, что является рекомендацией. Но комментарий Нидерланды, я думаю, является справедливым, что там, где мы передаем то, что мы считаем, является рекомендацией, мы четко это отмечаем как таковую. Так что, возможно, мы могли бы добавить строку текста здесь, чтобы сказать, "рекомендации в любой форме должны быть четко идентифицированы как таковые."

Рекомендации в любой форме должны быть четко идентифицированы как таковые.

---

Может быть, это охватывает пункт о метке и дает нам гибкость в том, как мы формулируем рекомендации. Но обеспечить, что есть понимание того, что является рекомендацией. Благодарю.

MARKUS KUMMER:

Спасибо.У меня есть Норвегия, Швейцария, и Кения. А председатель говорит мне, что надо закрыть список после того, так как нам отведено время только до 12:00. Норвегия и Швейцария.

НОРВЕГИЯ:

Большое спасибо, Маркус.Мы согласны с тем, что только что сказала Великобритания. Я думаю, что это бы очень помогло, и нам нужна гибкость. Так что это очень хорошее предложение.

Просто быстрый комментарий о том, что Томас, наш Председатель, упомянул в связи с вызовами для рекомендаций GAC и того, перенести вопросы общественной политики, которые беспокоят GAC, в PDP в соответствующей группе интересов и ccNSO и GNSO. Я думаю, что именно это, вероятно, я думаю, что Вы, Маркус, попросили нас довести до Правления и обсудить, как рассматривать рекомендации GAC, когда мы делаем рекомендации по определенным вопросам общественной политики, которые в настоящее время

---

рассматриваются в рамках процессов разработки политики. Мы хотели бы - мы рекомендуем Правлению решить эти вопросы в разработке политики. Но, конечно, это не означает, что Правление должно принять незамедлительное решение или действие, поскольку работа еще не закончена. Так что, я думаю, что я хотел бы, чтобы Правление обсудило это и вернулось к GAC. И что Правление имеет в виду? Как рекомендации GAC могут быть учтены в процессах? Как в настоящее время мы обсуждаем с GNSO, как учесть этот вклад в процессах до того, как окончательное решение Совета GNSO направлено в Правление? Так что это то, что мы должны развивать и дорабатывать. Спасибо.

MARKUS KUMMER: Спасибо за это.Швейцария.

ШВЕЙЦАРИЯ: Большое спасибо.Хорхе Кансио, GAC представитель от Швейцарии, для записи.

Я думаю, что я, в некотором смысле, вынужден отреагировать на то, что было сказано, я думаю, Маркусом.

И это идея о том, что Правление должен, в некотором смысле, выбрать между некоторыми из детей или некоторыми из вкладов, предоставленных различными организациями поддержки или консультативными комитетами. Я думаю, что

---

Правление не должно выбирать. Правление должно принимать решение. Правление является руководящим органом этой организации.

И, если есть разные вклады от разных частей сообщества, Правление обязано нести ответственность, наделено полномочиями, а также и привилегией принимать решения в соответствии с тем, что лучше всего подходит для глобального общественного интереса. Так что я думаю, что это должно быть ясно. Оно не должно выбирать между продуктом одной организации поддержки и одного консультативного комитета.

Не в этом его роль. По крайней мере, насколько я понимаю Устав.

И, если мы говорим о процессе разработки политики, новое обязательство номер 5, которое является обязательным для Правления в Уставе, утверждает, что процесс разработки общественной политики включает в себя рекомендации правительств.

Так что часть - это не отдельная часть общественной политики и процесса PDP.

Это часть этого процесса разработки политики. Таким образом, вы не можете отличить его от PDP, проводимыми в ccNSO или в GNSO. Это часть смеси, где сообщество разрабатывает политику. И это направляется Правлению. И

---

именно Правление обязано примирить позиции, если есть различия внутри сообщества.

Я думаю, что мы всегда должны помнить, что организации поддержки рекомендуют Правлению. Они не санкционируют политику.

И, так как GAC ничего не навязывает, он просто направляет рекомендации. А среди этих рекомендаций и советов, если есть некоторые разногласия, то Правление обязано принять решение, должно согласовать позиции. Так что я просто хотел представить эти мысли для протокола. Спасибо.

MARKUS KUMMER:

Я хотел бы поблагодарить представителя Швейцарии , который является, очевидно, очень опытным адвокатом за предоставленный мне юридический урок о том , что я очень легко охарактеризовал как выбор между двумя рекомендациями. Но я полностью понимаю его объяснение. И, очевидно, он прав. Кения следующая

КЕНИЯ:

Спасибо, Председатель. Спасибо, Маркус. Мой комментарий связан с тем, что швейцарский делегат сказал по отношению к - что я хочу сослаться на термин из другого форума, а именно независимость принятия решений Правлением.

---

Принимая во внимание различные аспекты и различные способы, которыми различные сообщества взаимодействуют с Правлением, я думаю, что было бы важно, возможно, не требовать ничего помимо того, что, что, например, Правительственный консультативный комитет обязан делать по отношению к тому, что он собирается предоставить Правлению.

Я хотел бы использовать, возможно, аспект из моих сфер делегации в жизни, где, если Правление не является - получает рекомендации от Правления. И я, возможно, желаю провести различие от того, что сказал коллега из Великобритании по отношению к рекомендациям. Рекомендации могут содержать рекомендации, который включают в себя проблемы и принципы. Если убрать проблемы и принципы, то я не знаю, является ли рекомендация полной. Таким образом, это в связи с вопросом о том, чтобы включать пункты или очень четкие заявления от GAC в связи с тем, что, по его мнению, является рекомендацией, удалив, возможно, проблемы и принципы, то, возможно, рекомендация не будет полной. Так что я думаю, в связи с вопросом о том, как мы относимся к ясности рекомендаций данного GAC, то, пожалуй, по-моему весьма скромному мнению, именно Правление должно затем задать очень острые вопросы, чтобы помочь ему в реализации своей независимости в принятии решений и

---

предоставить резолюцию по тому, что рекомендовал GAC и каково дальнейшее заключение Правления.

Так что, если мы находимся в процессе, где существует ситуация, при которой есть попытка добиться ясности в отношении каждого документа, который отправляется в GAC, есть, возможно, риск того, что вопросы и разъяснения, несмотря на то, что на них, возможно, ответит руководство, может быть риск появления процесса внесения поправок, который, возможно, может быть связан даже с принципами, и Правлению должно задать три, четыре, пять острых вопроса. И это заканчивается период уточнений. И тогда Правление обязано принять решение.

Так чтобы тогда все знали, нужно ли GAC на следующей конференции выяснить, каковы новые - исполнение рекомендаций или дать другую рекомендацию по отношению к аналогичному вопросу, также последующему вопросу. Так что, по моему скромному мнению, посмотрев на этот вопрос, я оказался в ситуации, где я должен спросить, по отношению к рекомендации, что Правление дает, я думаю, что я видел это в другой среде, где иногда, когда очень высокий суд дает судебное решение, то они выдают то, что они называют пресс-рекомендацией по своему решению. Но это, как правило, для общественности и для прессы, для того, чтобы они имели

---

возможность сообщить об этом решении, которое обычно представляет собой очень длинный и подробный документ.

Теперь, в нашем - в ситуации GAC, я не знаю, что мы могли бы быть в ситуации, когда мы выпускаем в целях содействия, например, после коммюнике, последующий документ, который подробно описывает, какие рекомендации мы даем. Я хотел бы думать, что они должны посмотреть на полноту коммуникации и задавать острые вопросы, а затем довести этот вопрос к закрытию, как можно быстрее, чтобы мы не прерывались на поправки по этому вопросу о том, какова была рекомендация, в каком документе была получена или какая рекомендация была получено от GAC. Спасибо.

MARKUS KUMMER:

Благодарим Вас за конструктивные замечания. И я вижу, что ccNSO подтягивается. Мы хотели бы поблагодарить вас всех за конструктивную сессию, и я передать слово обратно Манал для завершения сессии. Пожалуйста, Манал.

MANAL ISMAIL:

Да. Спасибо. Просто очень быстро, чтобы не оставить это открытым, я вижу, у нас был очень конструктивный разговор сегодня. Я надеюсь, что мы сможем продолжать его в межсессионный период. Я не имею в виду межсессионно. Я

---

имею в виду в режиме онлайн. И мы можем установить целевую дату, чтобы получить все ваши отзывы. Через две недели после завершения данной конференции устроит? Понедельник 28-го? Спасибо.

ПРЕДСЕДАТЕЛЬ SCHNEIDER: Спасибо. Я думаю, что мы постараемся организовать звонок с Правлением через две или три недели после этой конференции. И это также окажет влияние на то, как двигаться дальше по этому вопросу. Мы можем обсудить это с Правлением. Поскольку это имеет основополагающее значение, по крайней мере, на мой взгляд. И это как-то засунуто в долгий ящик в повестке дня с Правлением. И я предлагаю, чтобы мы посвятили некоторое время решению этих вопросов, потому что это лежит в основе некоторых проблем, с которыми мы сталкиваемся в деталях дальше по дороге. Спасибо Вам за это. И спасибо, что пришли. И извините, ccNSO, что мы заставили вас ждать. Пожалуйста, подойдите к столу и займите свободные места, что здесь есть. И мы будем начинать сразу же. Спасибо. Хорошо. Спасибо. Для тех, кто не знает меня, меня зовут Томас.

**[КОНЕЦ ТРАНСКРИПЦИИ]**